

LATO  
2005

# CO SŁYCHAĆ?



## CO NOWEGO W APBUS?

Koniec roku był dla nas niezwykle pracowitym okresem. Oto najważniejsze z naszych licznych przedsięwzięć:

- 17 listopada odbyła się Konferencja pt. "Najskuteczniejsze sposoby promowania zdrowia wśród grup etnicznych". Jej celem było uświadomienie usługodawcom konieczności promowania zdrowia wśród grup etnicznych z uwzględnieniem ich specyficznych aspektów kulturowych i językowych. Konferencja cieszyła się dużym zainteresowaniem, gdyż wzięło w niej udział blisko 200 osób, którym bardzo podobał się przebieg i poruszane tematy
- 19 listopada odbyła się promocja nowej publikacji zatytułowanej "Aspiracje Polskiej Młodzieży", wydanej przez Australijsko-Polskie Biuro Usług Społecznych
- 8 grudnia zorganizowaliśmy Obiad Bożonarodzeniowy dla naszych wszystkich klientów. Jak co roku frekwencja dopisała i w Domu Polskim w Albion zebrało się grono ponad dwustu trzydziestu osób. Na zebranych czekały świąteczne podarunki, a czas umiłały występy chóru "Lutnia" z dyrygentką Agnieszką Cieślą oraz świąteczne kolędy w wykonaniu muzyka Janka Lachuty z córką Maree
- 8 grudnia w Rezydencji Gubernatora Wiktorii miała miejsce ceremonia wręczenia nagród dla osób, które zasłużyły się poprzez swoją działalność dla społeczności etnicznych. Nominacje otrzymały osoby i organizacje zasłużone dla życia polonijnego, w tym: Alicja Gotlib, Brunon Jecikowski, Bronisław Plichta, Aniela Radość i Stanisława Srokowska oraz Zespół Taneczny Polonez. Trzech spośród wyróżnionych Polaków, nominowanych zostało przez APBUS. Były to dwie wolontariuszki: Elżbieta Marek i Waleria Miller oraz Klub Seniora w Albion ze swoim prezesem Waławem Kaską. Wszystkim laureatom składamy serdeczne gratulacje i życzymy wytrwałości w dalszej pracy na rzecz Polonii
- 10 grudnia pracownicy i wolontariusze Australijsko-Polskiego Biura Usług Społecznych zbrali się na tradycyjne Bożonarodzeniowe spotkanie. Oprócz poczęstunku, odbyły się konkursy dla dzieci oraz coroczne wręczenie nagród dla pracowników, którzy wyróżnili się w ubiegłym roku
- Z końcem roku ukazał się **Polski Informator Biznesowy**, który jest spisem biznesów prowadzonych przez Polaków. Kopie informatora są do nabycia w naszym biurze, a także w większości polskich sklepów

ŁĄCZĄC, SKUTECZNIEJ POMAGAMY

AUSTRALIJSKO POLSKIE BIURO  
USŁUG SPOŁECZNYCH

---

Zgodnie z obietnicą, omawiamy kolejny z naszych programów. Tym razem jest to HACC Access Program, czyli:

## **POZYCJA UŁATWIAJĄCA DOSTĘP DO PROGRAMU POMOCY W DOMU I ŚRODOWISKU**

Podstawowym celem jest udzielanie informacji na temat usług dla osób starszych i niepełnosprawnych, pomaganie w dotarciu do tych usług, jak również rzecznictwo w imieniu tych, którzy potrzebują takiego wsparcia.

Pomoc udzielana jest osobom, które same zgłaszają się do Biura lub tym, którzy są do nas skierowani przez innych pracowników czy członków rodziny, a również tym, którzy zwracają się do nas w Klubach Seniora. Naszym celem jest pomaganie wszystkim potrzebującym starszym Polakom oraz ciągle staranie się, aby dotrzeć do tych, którzy najbardziej tej pomocy potrzebują, po to aby mogli pozostać jak najdłużej w swoim domu.

Zajmujemy się również promowaniem potrzeb Polaków wśród lokalnych władz i Australijskich organizacji, po to aby inni byli świadomi jak najlepiej wspierać Polaków, z poszanowaniem ich kultury i obyczajów.

Ponadto organizujemy wycieczki i wyjścia dla osób, które opiekują się osobą starszą lub niepełnosprawną. Spotkania odbywają się co 2-3 miesiące i mają na celu stworzyć możliwość odpoczynku i oderwania się od codziennych obowiązków. Jesteśmy zawsze otwarci na przyjęcie do naszego grona nowych osób, które są opiekunami i chciałyby uczestniczyć w naszych wyjściach.

### **A więc, jeżeli :**

- **jestes osobą starszą lub niepełnosprawną i potrzebujesz wsparcia w czynnościach dnia codziennego, takich jak sprzątanie, pranie, zakupy czy przygotowanie posiłków**
- **jestes opiekunem osoby starszej lub niepełnosprawnej i potrzebujesz więcej informacji na temat dostępnej pomocy lub chciałbyś uczestniczyć w spotkaniach z innymi osobami w podobnej do Twojej sytuacji ,**

**zadzwoń do Tatiany pod numer: 8371 2310**

---

## **KĄCIK TURYSTYCZNY**

Kolejnym wartym odwiedzenia miejscem w Wiktorii jest, położone w pobliżu Melbourne, Montsalvat. Na pewno większości z nas znana jest dzielnica Eltham, mało kto jednak wie, że część tej malowniczo, bo górzysto położonej okolicy, zajmuje wybudowany na wzgórzu kompleks w stylu europejskiego budownictwa wiejskiego noszący imię Montsalvat.

Założycielem tego pięknego kącika artystów i bohemy intelektualnej był Justus Joergensen, który jeszcze jako student szkoły Max Meldrum spędził wiele szczęśliwych chwil malując tamtejszą okolicę. Joergensen miał zdolność adoptowania przy swojej pracy najróżniejszych surowców uzyskując przy tym przepiękny efekt. Dla przykładu kamień i ziemia użyta do budowy Montsalvat pochodziły ze zburzonych budynków w centrum miasta. Założyciel Montsalvat miał także niezwykle "oko do detali". Bez względu na to w jakim charakterze służyć miał budynek, zawsze pasował on architektonicznie i stylistycznie do reszty kompleksu. Wraz z wybuchem Drugiej Wojny Światowej charakter Montsalvat zmienił się nieco; miejsce galerii zajął rynek warzywny, farma drobiu i mała mleczarnia. Na potrzeby gospodarstwa wzniesiono kilka innych budynków służących jako stajnie, stodoła i magazyny. Większość z nich została obecnie przebudowana, rozbudowana i zamieniona w różnego rodzaju warsztaty. Położona na 15-tu akrach Monsalvat z pięknymi ogrodami i wybiegami dla koni przypominała pod wieloma względami francuską wioskę prowansalską.

---

W chwili obecnej w skład kompleksu wchodzi między innymi: budynek główny, jadalnia, wielki hall, galeria, publiczna kaplica, sypialnie, ozdobny stawek, kawiarnia oraz prywatne studia artystyczne, szklarnie, studio obróbki metalicznej dziś będące sklepem jubilerskim, prywatne studio lutnicze. Montsalvat jest znane nie tylko ze swej pięknej architektury, ale i z bogatego życia artystycznego i dużej liczby mieszkającej w okolicy artystów. Mimo, iż leżące nieco na przedmieściach miasta, Montsalvat ma dobrze zorganizowane połączenie komunikacyjne, z regularną linią kolejową i serwisem autobusowym. Na posiadaczy samochodów w Montsalvat czeka przestronny parking. Gama atrakcji oferowanych turystom jest szeroka. Na przestrzeni roku Montsalvat oferuje odwiedzającym między innymi coroczny festiwal muzyki współczesnej i jazzowej, poezji śpiewanej, muzyki kameralnej, koncerty muzyki różnych narodów np. Indii, Japonii, a także wiele wystaw obrazów, rzeźb, biżuterii, fotografii, ilustracji, manuskryptów, instrumentów muzycznych. Ta mekka artystyczna służy również jako wymarzone miejsce ślubów, chrztów, różnego rodzaju sympozjów, konferencji i zjazdów. Oferując w swej ofercie niezapomniane krajobrazy, prawdziwe kamienne kominki, mozaikowe podłogi, drewniane refektarzowe stoły i przepiękne witraże. Wszystkich zainteresowanych odsyłam na stronę internetową Montsalvat: [www.montsalvat.com.au](http://www.montsalvat.com.au) lub bezpośrednio do złożenia wizyty górzyscie położonym romantycznym zakątkom, nie tylko dla zakochanych.

Patrycja Toczek



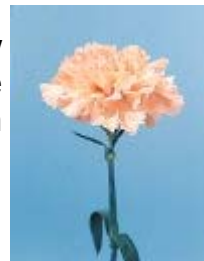
## Z BUKIETEM GOŹDZIKÓW

Od początku XX wieku dzień 8 marca obchodzony jest na całym świecie jako Międzynarodowy Dzień Kobiet. W dniu tym świętujemy osiągnięcia wszystkich kobiet, ich wkład w rozwój wielu dziedzin i udział w życiu społecznym. W większości obecna sytuacja kobiet, w porównaniu z tą w jakiej znajdowały się one na początku ubiegłego stulecia, polepszyła się. Dostęp do edukacji, opieki zdrowotnej, wynagrodzeń w miarę porównywalnych do zarobków mężczyzn, uległ znacznej poprawie, a w wielu krajach zostało wprowadzone ustawodawstwo zapewniające kobietom równe szanse i poszanowanie ich praw człowieka. Mimo tego, 8 marca dostarcza nam również okazji do refleksji nad tymi obszarami życia, w których kobiety są nadal traktowane jak obywatelki drugiej klasy. Nadal, na początku XXI wieku, w żadnym miejscu na świecie kobiety nie mogą poszczycić się takimi samymi prawami i możliwościami jak mężczyźni. Tak długo jak nie uda się nam zapewnić kobietom równych praw, tak długo nie uda nam się rozwiązać socjalnych, ekonomicznych i politycznych problemów, z którymi ludzkość boryka się w dzisiejszych czasach. Zmieniając jednak nastrój, pozwolę sobie opowiedzieć Państwu o genezie tego Święta. Choć już starożytni Rzymianie w pierwszym tygodniu marca obchodzili Matronalia, czyli święto związane z początkiem nowego roku, macierzyństwem i płodnością, uroczystości te nie miały swego podłoża w oczywistym dla nas dzisiaj dążeniu do egalitarianizmu. Przez lata kobiety były traktowane podrzędnie i możliwość uczestnictwa w wielu sferach życia społecznego, jak na przykład nauka czy praca, była przed nimi zamknięta. Pod koniec XIX wieku, wraz z liczebnym wzrostem kobiet w sile roboczej, doszło do stopniowego wzrostu świadomości dotyczącej warunków ich pracy, płac i ogólnego zaniedbania oraz traktowania ich przez społeczeństwo. Wynikiem tego było wzmożenie strajków oraz postulatów żądających poprawy tych warunków. W różnych krajach kobiety stopniowo zaczęły uświadamiać pozostałych członków społeczeństwa o ich trudnej sytuacji i coraz częściej domagać się równych praw. Międzynarodowy Dzień Kobiet zainicjowała niemiecka socjalistka Klara Zetkin, a dzień ten zatwierdzono uchwałą Międzynarodowego Kongresu Kobiet Socjalistek w Kopenhadze w 1910 r.

---

W 1902 r. Parlament Australijski jako jedno z pierwszych ciał ustawodawczych na świecie, zagwarantował mieszkańcom tego kraju równe prawa polityczne i społeczne dzięki nadaniu im prawa do głosowania.

W Polsce święto to nie jest obchodzone obecnie tak hucznie jak za czasów Polski Ludowej, niemniej jednak warto zastanowić się nad wartościami jakie stara się ono promować oraz postarać się być wyjątkowo miłym dla wszystkich kobiet.



Z bukietem goździków,  
Ania Sieracka

---

**Z OKAZJI MIĘDZYNARODOWEGO DNIA KOBIET JESTEŚMY ORGANIZATORAMI UROCZYSTOŚCI ZE WSPANIAŁYM PROGRAMEM ARTYSTYCZNYM, WYSTĘPAMI MIN. JOLI MIELCZAREK I ZOFII KASZUBSKIEJ, WYSTAWĄ SZTUKI ORAZ MAŁYM POCZĘSTUNKIEM. WSZYSTKICH ZAINTERESOWANYCH ZAPRASZAMY 8 MARCA DO POLSKIEGO DOMU MILLENIUM NA 296 NICHOLSON ST, FOOTSCRAY NA GODZINĘ 18:00. CHĘĆ UCZESTNICTWA PROSIMY ZGŁASZAĆ POD NUMER: 9689 9170. KOSZT BILETU:\$6 LUB \$4 DLA SENIORÓW.**

---

## PROGRAMY APBUS

**Program Opieki dla Osób Starszych (CACP)** - zestaw pomocy i opieki dla osób starszych lub niepełnosprawnych, które mieszkają w zachodnich lub północnych dzielnicach Melbourne lub w Geelong.

**Program Odwiedzin w Domach Spokojnej Starości** - wolontariusze odwiedzają odizolowane osoby mieszkające w domach Spokojnej Starości

**Program Przyjacielskich Odwiedzin** – osoby samotne, starsze i niepełnosprawne są odwiedzane przez naszych ochotników w ich prywatnych domach

**Ośrodek Opieki Diennej dla Osób Starszych i Niepełnosprawnych** – osoby starsze i niepełnosprawne spotykają się w poniedziałki i środy w Castley Hall Community Centre w West Sunshine oraz w piątki w Geelongu, aby uczestniczyć w zorganizowanych dla nich całodziennych zajęciach

**Kurs Języka Angielskiego** – zajęcia odbywają się w Footscray i Rowville.

**Dostęp do Programu Pomocy w Domu i Środowisku (HACC)**

**Program Pomocy dla Opiekunów**

**Program Pomocy Finansowej** - w sytuacji kryzysowej oferujemy jednorazową pomoc finansową

**Siostry Misjonarki** odwiedzają osoby samotne i chore, w domach prywatnych, szpitalach i domach Spokojnej Starości.

**Strategia Równouprawnienia Kulturowego (Culturally Equitable Gateways Strategy)** celem programu jest dostosowanie pod względem językowym i kulturowym usług oferowanych polskim Seniorom w ramach programu Pomocy w Domu i Środowisku (HACC).

---

## GDZIE NAS MOŻNA ZNALEŹĆ

### GŁÓWNE BIURO:

77 Droop St  
Footscray 3011  
Ph: 9689 9170

### GEELONG:

56 Mt Pleasant Rd  
Belmont 3216  
Ph: 5241 1844

### DANDENONG:

Migrant Resource Centre  
South East  
Level 1, 314 Thomas St  
Dandenong 3175  
Ph: 9706 8933  
(Tatiana Walker dyżuruje co drugi  
czwartek 9:00 do 13:00)

---